

Italiano

Il VAD-WD è un anello adattatore per la fotocamera digitale Sony DSC-W200 (di seguito denominata “fotocamera”). Utilizzare l’anello adattatore per l’applicazione di una protezione, un filtro o un obiettivo di conversione del diametro di 37 mm. Leggere attentamente le istruzioni prima dell’uso.

Applicazione dell’anello adattatore

- Spegnere la fotocamera.
- Ruotare l’anello di rotazione (a) dell’anello adattatore nella direzione opposta al simbolo ◀LOCK per allentarlo. **A**
- Allineare b con la fotocamera e applicare l’anello adattatore sulla fotocamera. **B**
- Ruotare l’anello di rotazione nella direzione del simbolo ◀LOCK fino a bloccarlo in posizione.
- Bloccarlo premendo b con le dita come illustrato nella figura. **C**
- Applicare l’obiettivo di conversione o il filtro sull’anello adattatore. **D**

Rimozione dell’anello adattatore

- Spegnere la fotocamera.
- Rimuovere l’obiettivo di conversione o il filtro dall’anello adattatore.
- Ruotare l’anello di rotazione nella direzione opposta al simbolo ◀LOCK per allentarlo, afferrando b.
- Rimuovere l’anello adattatore dalla fotocamera.

Note sull’uso

- Non sottoporre la fotocamera ad urti eccessivi. Prestare particolare attenzione durante l’applicazione dell’anello adattatore, dell’obiettivo di conversione o del filtro.
- Accertarsi di spegnere la fotocamera durante l’applicazione o la rimozione dell’anello adattatore.

Limitazioni all’uso

Non è possibile utilizzare l’illuminatore AF, il flash incorporato né il mirino.

Caratteristiche tecniche

Filettatura a vite per obiettivo o filtro:	M37 × 0,75
Dimensioni:	circa 55 mm di diametro × 40 mm di lunghezza
Peso:	circa 25 g
Accessori inclusi:	Anello adattatore (1) <p>Custodia di trasporto (1)</p> Corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



O VAD-WD é um anel adaptador para a câmara fotográfica digital Sony DSC-W200 (mencionada em seguida como “câmara”). Utilize um anel adaptador quando fixar uma objectiva de conversão com um diâmetro de 37 mm, filtro ou protector. Antes de começar a utilizar, leia as instruções com atenção.

Fixar o anel adaptador

- Desligue a câmara.
- Rode o anel de rotação (a) do anel adaptador na direcção oposta à marca ◀LOCK para desaptartá-lo. **A**
- Alinhe b com a câmara e fixe o anel adaptador à câmara. **B**
- Rode o anel de rotação na direcção da marca ◀LOCK até ouvir um clique.
- Bloqueie-o, pressionando b com o seu dedo conforme ilustrado. **C**
- Fixe a objectiva de conversão ou filtro ao anel adaptador. **D**

Retirar o anel adaptador

- Desligue a câmara.
- Retire a objectiva de conversão ou filtro do anel adaptador.
- Rode o anel de rotação na direcção oposta à marca ◀LOCK para desaptartá-lo, segurando no ponto b.
- Retire o anel adaptador da câmara.

Notas acerca da utilização

- Não sujeite a câmara a grandes pressões. Tenha muito cuidado quando fixar o anel adaptador, objectiva de conversão ou filtro.
- Certifique-se de que a câmara está desligada quando fixar ou remover o anel adaptador.

Restrições acerca da utilização

O iluminador AF, flash incorporado ou o visor não podem ser utilizados.

Características técnicas

Rosca de parafuso para lente ou filtro:	M37 × 0,75
Dimensões:	Aprox. diâmetro 55 × comprimento 40 mm
Peso:	Aprox. 25 g
Itens incluídos:	Anel adaptador (1) <p>Bolsa de transporte (1)</p> Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Адаптерное кольцо VAD-WD предназначается для пользования вместе с цифровой фотокамерой DSC-W200 фирмы Sony (далее по тексту - “камера”). Примените данное адаптерное кольцо при прикреплении конверсионного объектива диаметром 37 мм, светофильтра или защитной насадки к камере. Перед пользованием адаптерным кольцом прочтите инструкцию внимательно.

Порядок прик­реп­ле­ния адаптерного кольца

- Выключите питание камеры.
- Поверните поворотное кольцо (a) адаптерного кольца в направлении, противном метке ◀LOCK, чтобы ослабить его. **A**
- Совместив марку b с меткой камеры, прикрепите адаптерное кольцо к камере. **B**
- Поверните поворотное кольцо в направлении метки ◀LOCK до его щелчка в своем месте. Заприте его, нажав на марку b пальцем, как показано на рисунке. **C**
- Прикрепите конверсионный объектив или светофильтр к адаптерному кольцу. **D**

При удалении адаптерного кольца

- Выключите питание камеры.
- Удалите конверсионный объектив или светофильтр с адаптерного кольца.
- Поверните поворотное кольцо в направлении, противной метке ◀LOCK, и ослабьте адаптерное кольцо, захватывая по марке b.
- Удалите адаптерное кольцо с камеры.

Примечания по использованию

- Не следует подвергнуть камеру механическому удару. Надо быть особо осторожны при прикреплении адаптерного кольца, конверсионного объектива или светофильтра.
- Надо выключить питание камеры при прикреплении или удалении адаптерного кольца.

Ограничения по использованию

Осветитель AF, встроенная лампа-вспышка или видеодискатель не может использоваться.

Технические характеристики

Резьба для объектива или светофильтра:

Габариты:	M37 × 0,75
Масса:	Приблиз. диаметр 55 × длина 40 мм
Комплектность поставки:	Приблиз. 25 г <p>Адаптерное кольцо (1)</p> Переносный футляр (1) Набор напечатанной документации

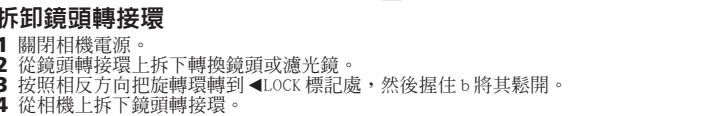
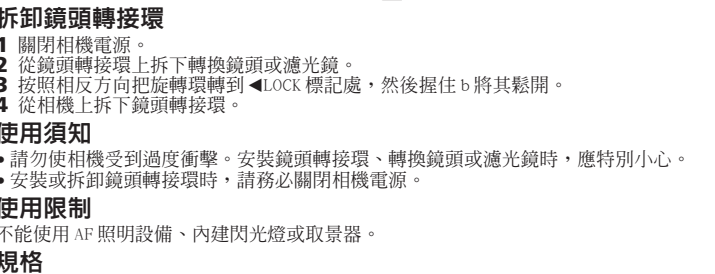
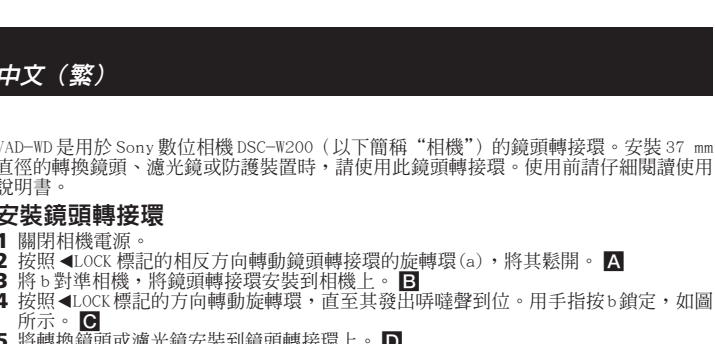
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан,

Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Страна-производитель: Япония



- 請勿使相機受到過度衝擊。安裝鏡頭轉接環、轉換鏡頭或濾光鏡時，應特別小心。
- 安裝或拆卸鏡頭轉接環時，請務必關閉相機電源。

使用限制

不能使用 AF 照明設備、內建閃光燈或取景器。

規格

鏡頭或濾光器的螺紋：	M37 × 0.75
尺寸：	約直徑 55 × 長度 40 mm
質量：	約 25 g
所含物品：	鏡頭轉接環 (1)
	攜帶盒 (1)
	成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（簡）

VAD-WD 是用于 Sony 数码相机 DSC-W200（以下简称“相机”）的镜头转接器。
安装 37 mm 直径的转换镜头、滤镜或防护装置时，请使用此镜头转接器。
使用前请仔细阅读使用说明书。

安装镜头转接器

- 关闭相机电源。
- 按照 ◀LOCK 标记的相反方向转动镜头转接器的旋转环(a)，将其松开。 **A**
- 将 b 对准相机，将镜头转接器安装到相机上。 **B**
- 按照 ◀LOCK 标记的方向转动旋转环，直至其发出咔嚓声到位。用手指按 b 锁定，如图所示。 **C**
- 将转换镜头或滤镜安装到镜头转接器上。 **D**

拆卸镜头转接器

- 关闭相机电源。
- 从镜头转接器上拆下转换镜头或滤镜。
- 按照相反方向把旋转环转到 ◀LOCK 标记处，然后握住 b 将其松开。
- 从相机上拆下镜头转接器。

使用须知

- 请勿使相机受到过度冲击。安装镜头转接器、转换镜头或滤镜时，应特别小心。
- 安装或拆卸镜头转接器时，请务必关闭相机电源。

使用限制

- 不能使用 AF 照明设备、内置闪光灯或取景器。

规格

镜头或滤光器的螺紋：	M37 × 0.75
尺寸：	約直徑 55 × 長度 40 mm
質量：	約 25 g
所含物品：	镜头转接器 (1)
	携带盒 (1)
	成套印刷文件

设计或规格如有变动，恕不另行通知。



VAD-WD는 Sony 디지털 스릴 카메라 DSC-W200(이하 “카메라”)용 어댑터 링입니다. 본 어댑터 링은 37mm 직경 컨버전 렌즈 또는 필터, 프로젝터를 장착할 때 사용하여 주십시오. 사용하기 전에 사용설명서를 자세히 읽어 주십시오.

어댑터 링 장착하기

- 카메라 전원을 끕니다.
- 어댑터 링의 회전 링(a)을 ◀LOCK 마크와 반대 방향으로 돌려서 느슨하게 풀니다. **A**
- b를 카메라에 맞추고 어댑터 링을 카메라에 장착합니다. **B**
- 소리가 나고 정지될 때까지 회전 링을 ◀LOCK 마크 방향으로 돌립니다. 그림처럼 손가락으 로 b를 눌러서 고정합니다. **C**
- 컨버전 렌즈 또는 필터를 어댑터 링에 장착합니다. **D**

어댑터 링 분리하기

- 카메라 전원을 끕니다.
- 어댑터 링에서 컨버전 렌즈나 필터를 분리합니다.
- b를 잡고 회전 링을 ◀LOCK 마크와 반대 방향으로 돌려서 링을 느슨하게 풀니다.
- 카메라에서 어댑터 링을 분리합니다.

사용상의 주의

- 카메라에 강한 충격을 가하지 마십시오. 어댑터 링, 컨버전 렌즈, 필터를 장착할 때에는 특히 주의하십시오.
- 어댑터 링을 장착하거나 분리할 때에는 반드시 카메라 전원을 껐 주십시오.

사용상의 제한 사항

AF 보조광, 내장 플래시, 파인더는 사용할 수 없습니다.

사양

렌즈 또는 필터용 나사산:	M37 × 0.75
외형 치수:	약 55 × 40 mm(직경 × 길이)
중량:	약 25 g
동봉품:	어댑터 링(1)
	휴대용 파우치(1)
	도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.



الطراز VAD-WD هو عبارة عن حلقة تعديل لكاميرا الصور الساكنة الرقمية سوني Sony موديل DSC-W200 (يشار إليها فيما يلي باسم «الكاميرا»). استعمل حلقة التعديل عند تركيب عدسة تحويل أو مرشّح أو واقية قطر ٣٧ مم. اقرأ التعليمات جيداً قبل الاستعمال.

تركيب حلقة التعديل

- أوقف تيار الكاميرا.
- أدر الحلقة الدوارة (a) في حلقة التعديل بعكس اتجاه العلامة ◀LOCK لإرخائها. **A**
- مّمّ بمحاذاة b مع الكاميرا وثّبت حلقة التعديل على الكاميرا. **B**
- أدر حلقة التعديل في اتجاه العلامة ◀LOCK إلى أن تنطلق في موضعها مع صدور صوت طقة. اقلعها بضغط b بأصبعك كما هو موضح في الشكل. **C**
- ثبّت عدسة التحويل أو المرشّح على حلقة التعديل. **D**

نزع حلقة التعديل

- أوقف تيار الكاميرا.
- انزع عدسة التحويل أو المرشّح عن حلقة التعديل.
- أدر الحلقة الدوارة في الإتجاه المعاكس لعلامة ◀LOCK لإرخاء الحلقة بالإسباك بالجزء b.
- انزع حلقة التعديل عن الكاميرا.

ملاحظات حول الاستعمال

- لا تعرّض الكاميرا لصدمة زائدة، احرص بشكل خاص عند تركيب حلقة التعديل أو عدسة تحويل أو مرشّح.
- تأكد من إيقاف تيار الكاميرا عند تركيب أو نزع حلقة التعديل.

قيود على الاستعمال

لا يمكن استعمال مصباح التركيز البؤري التلقائي أو الفلاش أو منظار الرؤية.

المواصفات

سن برغي العدسة أو المرشّح:	٣٧M × ٠,٧٥
قطر ٥٥ × طول ٤٠ مم تقريباً:	
الكتلة:	٢٥ جم تقريباً
البند المتضمّن:	حلقة تعديل (عدد ١)
	جراب حمل (عدد ١)
	طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.